



4.7.2012

B7-0388/2012 }
B7-0390/2012 }
B7-0395/2012 }
B7-0396/2012 }
B7-0398/2012 }
B7-0399/2012 } RC1

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 122 ods. 5 a článkom 110 ods. 4 rokovacieho poriadku

ktorý nahrádza návrhy skupín:

PPE (B7-0388/2012)
Verts/ALE (B7-0390/2012)
S&D (B7-0395/2012)
ALDE (B7-0396/2012)
ECR (B7-0398/2012)
GUE/NGL (B7-0399/2012)

o škandále s nútenými potratmi v Číne
(2012/2712(RSP))

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Cristian Dan Preda, Elmar Brok,
Alojz Peterle, Anna Záborská, Mario Mauro, Bernd Posselt,
Filip Kaczmarek, Roberta Angelilli, Tunne Kelam, Monica Luisa Macovei,
Elena Băsescu, Eija-Riitta Korhola, Sari Essayah,
Sergio Paolo Francesco Silvestris, Laima Liucija Andrikiienė, Csaba Sógor,
Zuzana Roithová, Giovanni La Via, Eduard Kukan, Bogusław Sonik,**

RC\908424SK.doc

PE492.003v01-00 }
PE492.005v01-00 }
PE492.010v01-00 }
PE492.011v01-00 }
PE492.013v01-00 }
PE492.014v01-00 } RC1

Martin Kastler, Miroslav Mikolášik, Tadeusz Zwiefka

v mene poslaneckého klubu PPE

Véronique De Keyser, Liisa Jaakonsaari

v mene skupiny S&D

Marietje Schaake, Sophia in 't Veld, Leonidas Donskis, Graham Watson,

Robert Rochefort, Marielle de Sarnez, Ramon Tremosa i Balcells,

Sonia Alfano, Izaskun Bilbao Barandica, Jelko Kacin, Sarah Ludford,

Kristiina Ojuland, Johannes Cornelis van Baalen, Edward McMillan-Scott

v mene skupiny ALDE

Helga Trüpel, Eva Lichtenberger, Raül Romeva i Rueda,

Barbara Lochbihler, Nicole Kiil-Nielsen

v mene skupiny Verts/ALE

Charles Tannock

v mene skupiny ECR

Marie-Christine Vergiat, Marisa Matias, Alda Sousa

v mene skupiny GUE/NGL

Jaroslav Paška

Uznesenie Európskeho parlamentu o škandále s nútenými potratmi v Číne (2012/2712(RSP))

Európsky parlament,

- so zreteľom na správy predložené podľa Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW) a jeho opčného protokolu a na Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu,
 - so zreteľom na Dohovor o právach dieťaťa,
 - so zreteľom na Medzinárodnú konferenciu o populácii a rozvoji (ICPD), ktorá sa konala v Káhire v roku 1994,
 - so zreteľom na čínsku politiku jedného dieťaťa a na čínske zákony o potratoch,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 a článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 2. júna 2012 bola v okrese Čen-pching v provincii Šan-si unesená Feng Ťien-mej v siedmom mesiaci tehotenstva a bola podrobená nútenému potratu, čo vyvolalo vlnu pobúrenia a odsúdenia v Číne i na celom svete;
- B. keďže podľa čínskych zákonov sú potraty po šiestom mesiaci tehotenstva nezákonné; keďže miestna samospráva An-kchangu vyšetrovaním zistila, že úradníci v okrese Čen-pching použili „kruté prostriedky“ a „presvedčili“ pani Fengovú, aby potratila; keďže v správe sa uvádza, že toto rozhodnutie porušilo jej práva; keďže mestské zastupiteľstvo An-kchangu oznámilo potrestanie a prepustenie miestnych úradníkov pre plánovanie, ktorí sú zapojení do tohto prípadu;
- C. keďže vyšetrovaním sa zistilo, že miestni úradníci požadovali od rodiny pani Fengovej „zloženie záruky“ vo výške 40 000 RMB, ktorá bola podľa jej manžela pokutou za druhé dieťa; keďže miestne orgány vôbec nie sú podľa zákona oprávnené, aby vybrali takýto poplatok; keďže pani Fengová bola donútená podpísať súhlas s ukončením svojho tehotenstva, pretože nechcela zaplatiť pokutu, a bola zadržovaná strážou v nemocnici;
- D. keďže čínska politika jedného dieťaťa má za následok rozšírené nezákonné potraty na základe pohlavia dieťaťa, čím vzniká nerovnováha medzi počtom mužov a žien;
1. rozhodne zdôrazňuje, že v súlade s Medzinárodnou konferenciou o populácii a rozvoji musí byť cieľom programov plánovaného rodičovstva umožniť párom i jednotlivcom slobodne, zodpovedne a informovane sa rozhodovať o pôrode a sprístupniť širokú škálu bezpečných, účinných a prijateľných metód plánovaného rodičovstva podľa ich výberu, pričom sa nepripúšťa žiadna forma nátlaku;
 2. opätovne pripomína základné právo všetkých žien na prístup k starostlivosti v oblasti reprodukčného zdravia vrátane plánovaného rodičovstva a asistovaného pôrodu;

RC\908424SK.doc

PE492.003v01-00 }
PE492.005v01-00 }
PE492.010v01-00 }
PE492.011v01-00 }
PE492.013v01-00 }
PE492.014v01-00 } RC1

SK

3. prejavuje sústrasť i rodine obetí, ostro odsudzuje obťažovanie, ktorému boli podrobené, a požaduje pre ne verejnú ochranu;
4. dôrazne odsudzuje rozhodnutie nútiť pani Fengovú k prerušeniu tehotenstva a celkovo odsudzuje prax nútených potratov a sterilizácií, najmä v súvislosti s politikou jedného dieťaťa;
5. víta rozhodnutie miestnej samosprávy An-kchangu ponúknuť rodine pani Fengovej odškodnenie a prísne potrestať miestnych úradníkov zapojených do tohto prípadu;
6. berie na vedomie skutočnosť, že prípad pani Fengovej sa stal široko známym vďaka internetu, a zdôrazňuje význam slobody prejavu vrátane slobody prejavu prostredníctvom internetu; s uspokojením víta skutočnosť, že sa objavuje verejný diskusný priestor, a to sčasti vďaka mikrobloggerom;
7. považuje za dôležitú súčasnú diskusiu medzi intelektuálmi a vzdelancami o tom, či pokračovať v politike jedného dieťaťa;
8. vyzýva Komisiu a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, aby otázku nútených potratov zaradili do agendy svojho nasledujúceho dvojstranného dialógu s Čínou o ľudských právach;
9. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, delegácii Európskej únie pri Organizácii Spojených národov a vláde a parlamentu Čínskej ľudovej republiky.